

# GEMEINDEINFORMATION

## *der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn*

**Amtliche Mitteilung | Ausgabe April 2024 • Nr. 1/2024**

Dieses Rundschreiben finden Sie auch in der CITIES App und auf unserer Homepage:

[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu) • An einen Haushalt • Zugestellt durch post.at



*Der Frühling ist da!*

Die Kindergartenkinder besuchten das Narzissenmeer in unserem Dorfanger und erfreuten sich über die gelbe Blütenpracht.



## Geschätzte Bevölkerung von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn!

### Gemeinsam gegen Abwanderung

Wenn unser Dorfanger mit seinen Narzissen gelb und weiß zu blühen beginnt, dann wissen wir, dass die kalte Jahreszeit vorüber ist. An dieser Stelle möchte ich einen herzlichen Dank an den Fremdenverkehrs- und Verschönerungsverein DK aussprechen, ohne dessen Einsatz es die Narzissen in unserem Ort nicht geben würde. Dieses wunderschöne Blütenmeer erregt nicht nur die Aufmerksamkeit unserer Bewohner, sondern zieht auch viele Blicke aus den umliegenden Gemeinden auf sich. Unsere Marktgemeinde wird dafür bewundert – man könnte sogar meinen, wir werden darum beneidet. Tatsächlich bietet unsere Gemeinde so einiges, wofür wir als Bevölkerung beneidet werden.

Viele Menschen beneiden uns beispielsweise um unseren Hangwasserschutz. Das Hangwasserschutzprojekt schreitet zügig voran. Die getroffenen Maßnahmen werden bei den vorhergesagten und leider immer häufigeren Unwettern bestmöglichen Schutz bieten.

Beneidet werden wir auch um unser Gesundheitszentrum, das Dr. Karner im Jänner eröffnet hat. Mit den praktischen Ärzten und den Wahlärzten, sowie der Hausapotheke sind wir bestens versorgt. All dies, ohne weit zu fahren oder irgendwo einen Parkplatz suchen müssen. So etwas Großartiges ist im Südburgenland einmalig.

Einige hätten auch gerne die Nähe unserer Gemeinde zur kürzlich eröffneten S7 und beneiden uns darum. Besonders für unsere Jugend, die hauptsächlich in der steirischen Hauptstadt arbeitet, ermöglicht die neue Schnellstraße eine deutlich entspanntere und kürzere Anfahrt zu ihren Arbeitsplätzen. Innerhalb von etwa 40 Minuten ist Graz erreicht. Dank der S7 müssen unsere

Einwohner:innen ihren Wohnort nicht mehr wegen ihres Arbeitsplatzes wechseln – sie können in ihrer Heimatgemeinde bleiben und all ihre Vorzüge genießen.

Ja, um all das beneiden uns viele Leute rundherum. Aber dennoch sind auch wir eine Gemeinde, die stark von Abwanderung betroffen ist.

Junge Familien, die gerne hierbleiben möchten und sich ein Eigenheim bauen wollen, stehen vor großen Herausforderungen. Es ist nicht nur der Kampf mit den steigenden Preisen, sondern oft scheitern sie bereits an der ersten Hürde: Es gibt kaum noch geeignete Baugrundstücke in unserem Ort zu kaufen. Obwohl genug Land vorhanden ist, sind nur wenige Besitzer:innen bereit, es zu verkaufen. Dieser Umstand macht die zunehmende Abwanderung zu einer Angelegenheit für die gesamte Bevölkerung, nicht nur mehr für die Gemeindeführung.

Nur zusammen können wir einer weiteren Abwanderung entgegenwirken. Daher mein Aufruf: Wenn Sie überlegen ein Grundstück oder eine Immobilie zu verkaufen, teilen Sie uns das bitte mit. Der Bürgerservice unserer Gemeinde stellt gerne den Kontakt zu Interessenten her. Unser oberstes Ziel dabei ist, gebürtigen Deutsch Kaltenbrunner:innen und Rohrbrunner:innen die Möglichkeit geben zu können, weiterhin hier in ihrer Gemeinde zu wohnen.

In einer Gemeinde, die soviel zu bieten hat.

*Ihre Bürgermeisterin Andrea Reichl*

### Öffnungszeiten des Gemeindeamtes / Bürgerservices

Montag bis Donnerstag 7.00 – 15.00 Uhr

Freitag 7.00 – 12.00 Uhr

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung

Telefon 03382/71800 • Fax: 03382/71800-2

[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

### Sprechstunden der Bürgermeisterin

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung:

03382/71800-0 (Gemeindeamt),

0676/7062911 (Andrea Reichl) oder per E-Mail an:

[andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

### Öffnungszeiten Müllsammelzentrum / Altstoffsammelzentrum

Jeden Freitag 7.30 – 11.00 Uhr

& jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 11.00 Uhr

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter:

0664/4521951

### Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten:

Freitag, 07. Juni 2024, 12 Uhr

**Bitte beachten Sie die Vorgaben für Ihren  
Bericht bzw. Inserat auf S. 11!**

## Aktuelles aus dem Gemeinderat

In der Gemeinderatssitzung vom 27.03.2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- o Rechnungsabschluss 2023
- o Neue Verordnungen betreffend diverser Gemeindeaufgaben gemäß dem Finanzausgleichsgesetz 2024
- o Verwendung der Gebührenbremse als Einnahme im Gebührenhaushalt „Abfallbeseitigung“
- o Vergabe von Ingenieurleistungen im Businesspark S7 an die Firma B & K Ziviltechniker GmbH
- o Vergabe von Baumeisterarbeiten im Businesspark S7 an die Firma Swietelsky AG
- o Vergabe von Arbeiten für die Hackschnitzelheizung in Kindergarten / Volksschule D. Kaltenbrunn:
  - Baumeister (Hochbau): EndlichDaheim Massivhaus GmbH
  - Baumeister (Holzbau): Strobl GmbH
  - HKLS: TWS Heizung-Sanitär & Service GmbH
  - Elektro: Kropf Elektrotechnik
- o Blackout-Notfallplan
- o Aufnahme in das Schulbauprogramm 2023-2024 des Landes Burgenland
- o Verlängerung des Mietvertrages mit Frau Renate Reichl für Geschäftsflächen (Friseurstudio)
- o Gemeindeentlastungspaket: Kinderbetreuung und Burgenländischer Müllverband – Annahme des Anbots des Landes Burgenland
- o Ausbuchung von Kommunalsteuern
- o Berufung gegen Abgabenbescheid

## Blackout-Notfallplan

In der Gemeinderatssitzung am 27. März 2024 wurde der von der Gemeindeverwaltung erstellte Blackout-Notfallplan für unsere Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn einstimmig beschlossen. Dieser wurde in enger Zusammenarbeit mit dem Bevölkerungsschutz Burgenland erstellt. In diesem Notfallplan werden die Auswirkungen eines Blackouts inkl. der „Reaktion“ unserer Marktgemeinde auf dieses Schadensereignis definiert. Der im Notfallplan definierte Krisenstab und weitere Akteure der Krisenbewältigung haben sich bisher bereits zu 3 Sitzungen zusammengefunden und über die Maßnahmen beraten. Das Dokument soll natürlich laufend gemäß den sich ändernden Rahmenbedingungen angepasst und der Bevölkerung im Rahmen eines Informationsabends präsentiert werden. Der Notfallplan kann online auf der Homepage unserer Marktgemeinde eingesehen werden:

[https://www.deutschkaltenbrunn.eu/Unsere\\_Gemeinde/Wissenswertes/Blackout-Notfallplan](https://www.deutschkaltenbrunn.eu/Unsere_Gemeinde/Wissenswertes/Blackout-Notfallplan)

## Superwahljahr 2024

Den Anfang macht die Europawahl 2024, welche am 9. Juni 2024 in Österreich stattfindet. Es stehen in unserer Marktgemeinde folgende Wahllokale zur Verfügung:

### **Gemeindewahlbehörde/Wahlsprenge I: Deutsch Kaltenbrunn-Dorf und Unterberg**

Gemeindezentrum, Marktplatz 1      8 bis 12 Uhr

### **Wahlsprenge II: Deutsch Kaltenbrunn-Berg**

Gasthaus Himler, Bergstraße 20      8 bis 12 Uhr

### **Wahlsprenge III: Rohrbrunn**

Ehem. Volksschule, Hintergasse 3      8 bis 12 Uhr

Bitte bringen Sie am Wahltag die Wahlverständigungskarte mit einem Ausweisdokument zur raschen Abwicklung der Wahlhandlung mit.

Schriftliche **Wahlkartenanträge** können ab sofort noch bis zum 5.6.2024 (24 Uhr) beantragt werden. Nutzen Sie dazu den Link [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) oder die Wahlverständigungskarte.

Voraussichtlich im September 2024 (genauer Termin noch unbekannt) folgt die Nationalratswahl und im Frühjahr 2025 die Landtagswahl im Burgenland.



## Grabstellenpflege – Grabauflösung

Als Angehörige/r einer/s Verstorbenen gehört es zu den Pflichten, sich um die Pflege der Grabstelle der/des Verstorbenen zu kümmern. Rechtlich verantwortlich für diese Grabpflege sind grundsätzlich die Erben der/des Verstorbenen. Zur Erhaltung des Ortsbildes und vor Allem aus Respekt unseren Verstorbenen gegenüber wollen wir diese Pflicht in Erinnerung rufen.

Sollten Sie eine Grabstelle auflösen wollen/müssen, melden Sie sich bitte im Gemeindeamt. Es ist dazu ein entsprechendes Formular auszufüllen. Die Auflösung der Grabstelle ist vom Grabbesitzer zu veranlassen und auf dessen Kosten durchzuführen. Nach erfolgter Auflösung ist dies ebenfalls im Gemeindeamt schriftlich zu melden.



# Bauen und Wohnen

## Befüllung von Schwimmbecken & Poolanlagen

Die Befüllung von Schwimmbecken & Poolanlagen darf nur nach vorheriger Rücksprache mit den jeweiligen Wassergenossenschaften durchgeführt werden. Die Freiwilligen Feuerwehren dürfen selbstständig keine Befüllungen durchführen. Die Kontaktdaten der Wassergenossenschaften finden Sie in der Rubrik „Wichtige Telefonnummern“ auf der letzten Seite dieser Gemeindezeitung.

Der Wasserverband Thermenland hat auch heuer wieder für seine Mitgliedsgemeinden einen Poolfüllkalender erstellt. Wir bitten Sie, diesen zu verwenden um die Wasserversorgung nicht zu überlasten - <https://wvb-thermenland.at/#poolkalender>

Wir bitten Sie im Allgemeinen, sorgsam mit dem Element „Wasser“ umzugehen.

## Meldung von Bauvorhaben

Mit dem Frühlingsbeginn steigen traditionell auch wieder die Anfragen betreffend diverser Bauvorhaben in unserer Marktgemeinde. Das Burgenländische Baugesetz regelt, ob bzw. welche Form von Baubewilligungen für die entsprechenden Vorhaben erforderlich sind. Sinngemäß besagt das Bgld. Baugesetz, dass die Errichtung von sämtlichen „Bauwerken“ bei der Baubehörde 1. Instanz (= Bürgermeisterin) angezeigt werden muss.

Wir empfehlen dringend, sämtliche Arbeiten mit dem Gemeindeamt vor Baubeginn abzustimmen. Dieses klärt, in Zusammenarbeit mit einem Bausachverständigen, ob bzw. welches Bewilligungsverfahren eingebracht werden muss. Beispiele für anzeigepflichtige „Bauwerke“: Neubauten, Um- & Zubauten, Garagen, Carports, Pools, Überdachungen, Zäune, Gartenhütten, etc.

Vorhaben, für welche eine Baubewilligung erteilt wurde, müssen binnen 5 Jahren fertiggestellt werden. Die Fertigstellung ist ebenfalls dem Gemeindeamt anzuzeigen.

## Rasenmähen

Um unnötige Lärmbelastung zu vermeiden, ersuchen wir Sie Ihren Rasen nicht an Sonn- und Feiertagen zu mähen.



## Info-Service

### Information Wärmepreisdeckel Land Burgenland 2024

Der Wärmepreisdeckel 2024 des Landes Burgenland kann ab sofort bis 31.12.2024 beim Gemeindeamt der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn beantragt werden. Folgende Unterlagen müssen bei einer Beantragung mitgebracht werden:

1. **Bereits vollständig ausgefülltes Datenblatt zum Wärmepreisdeckel 2024** (Formular liegt im Gemeindeamt auf oder kann auf der Homepage der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn downgeloadet werden - <https://www.deutschkaltenbrunn.eu/Buergerservice/Formulare/Sonstiges>)
2. **Heizkosten 2024** (z. B. Jahresrechnung der Energielieferanten, Rechnung Heizmaterial, ...)
3. **Vertretungsvollmacht, falls Antrag in Vertretung eingebracht wird** (Formular liegt im Gemeindeamt auf)
4. **Einkommensnachweise sind nur bei den folgenden Einkommen vorzulegen:**  
 \* Bedarfsorientierte Mindestsicherung    \* Krankengeld    \* Von ausländischen Stellen bezogenes Einkommen

Sofern eine erwachsene, im Haushalt lebende Person, über kein eigenes Einkommen verfügt, ist ein Versicherungsdatenauszug vorzulegen. **Bitte beachten Sie, dass eine Antragstellung nur beim Vorliegen aller zuvor genannten Unterlagen möglich ist!** Nähere Auskünfte erhalten Sie telefonisch unter 057/600-DW 1060 oder im Internet unter <https://www.burgenland.at/themen/soziales/sozial-und-klimafonds/waermepreisdeckel/>

## Hangwasser-Schutzprojekt Deutsch Kaltenbrunn

Der Baufortschritt beim Hangwasser-Schutzprojekt Deutsch Kaltenbrunn verläuft bisher planmäßig. In der 1. Bauphase werden die 4 Retentionsbecken (Bergstraße, Am Hang, Eislaufplatz & Tennisplatz) errichtet. Die Becken „Bergstraße“ und „Am Hang“ sind bereits nahezu fertiggestellt. Die Errichtung der ersten Kanäle startet in Kürze.



Retentionsbecken: Am Hang

## 24. Digitale Flächenwidmungsplan-Änderung

Aufgrund zahlreicher Anfragen wurde ein neues Verfahren zur Änderung des bestehenden Flächenwidmungsverfahrens (24. Dig. Flächenwidmungsplan-Änderung), im Wege eines „Auflageverfahrens“ gemäß § 5 Burgenländisches Raumplanungseinführungsgesetz, eingeleitet.

Im Zeitraum vom 18.03.2024 bis 26.04.2024 können während der Amtsstunden geplante Widmungsänderungen im Gemeindeamt schriftlich bekanntgegeben werden, damit diese nach Möglichkeit bei der Planerstellung berücksichtigt werden können.

Das Antragsformular erhalten Sie im Bürgerservice oder auf unserer Homepage: [https://www.deutschkaltenbrunn.eu/Buergerservice/Formulare/Bauen\\_Wohnen](https://www.deutschkaltenbrunn.eu/Buergerservice/Formulare/Bauen_Wohnen)

**Tip:** Überprüfen Sie, ob sich auf Ihrem Grundstück Objekte befinden, welche sich nicht in einem ausgewiesenen Bauland befinden. Allenfalls könnten Ihnen Strafen der Naturschutzbehörden drohen, welche durch eine entsprechende Flächenwidmung verhindert werden können. Unter dem folgenden Link können Sie die Überprüfung starten ▶ <https://geodaten.bgld.gv.at/de/home.html>

## Hunde müssen angeleint sein!

Aufgrund wiederholter Missachtungen möchten wir auf diesem Weg an die Hundeleinenverordnung unserer Marktgemeinde vom 25.04.2013 erinnern!

Wir ersuchen ALLE HundebesitzerInnen die entsprechenden Bestimmungen ausnahmslos einzuhalten! Herzlichen Dank.

VERORDNUNG

des Gemeinderates der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn vom 25.04.2013 über das Führen und Halten von Tieren

Auf Grund des § 7 Abs. 3 des Bgld. Landes- Polizeistrafgesetzes, LGBl.Nr. 35/1986, in der gültigen Fassung, wird verordnet:

§ 1

Im gesamten Gemeindegebiet der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn (Ortsteil Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn) müssen Hunde

- in öffentlich zugänglichen Gebäuden
- außerhalb von Gebäuden und
- außerhalb von ausreichend eingefriedeten Grundflächen

an der Leine geführt werden.

§ 2

Hunde dürfen auf Kinderspielplätzen, in öffentlichen Parkanlagen sowie Friedhöfen nicht mitgeführt werden.

§ 3


Ausgenommen von solchen Anordnungen sind Hunde während eines Einsatzes und während der Ausbildung für Zwecke, deren Verwirklichung die verhängte Maßnahme ihrer Natur nach ausschließt, wie für Zwecke der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, der Führung von Blinden, der Jagd und des Hilfs- und Rettungsdienstes.

§ 4

Zuwiderhandlungen dieser Verordnung bilden eine Verwaltungsübertretung und werden gem. § 13, Abs. 2, Zif. 1 des Bgld. Landes-Polizeistrafgesetzes mit einer Geldstrafe bis zu € 360,- geahndet.

§ 5

Diese Verordnung tritt am 01.06.2013 in Kraft.

Für den Gemeinderat:  
Der Bürgermeister:  
  
Erwin Hafner

## Fertiggestellt: WC-Anlage beim Kinderspielplatz DK

Rechtzeitig zum Start der Spielplatzsaison wurde die WC-Anlage beim Sportplatz Deutsch Kaltenbrunn fertiggestellt und kann somit auch ab sofort von den BesucherInnen des angrenzenden Kinderspielplatzes genutzt werden. Wir bitten alle NutzerInnen die Anlagen in einem sauberen Zustand zu halten. Herzlichen Dank an den Sportverein Deutsch Kaltenbrunn für die erfolgreiche Kooperation!



Die WC-Anlage ist hinter dem Clubhaus des SVDK zu finden.



## Frühjahrsputz für unsere Gemeindestraßen

Traditionell zum Ende des Winterdienstes fand kürzlich die Kehrung aller Gemeindestraßen durch eine Fachfirma statt. Dieser wichtige "Frühjahrsputz" reduziert die Feinstaubbelastung durch den aufgebrauchten Streusplitt und erhöht zudem die Verkehrssicherheit auf unseren Gemeindestraßen.

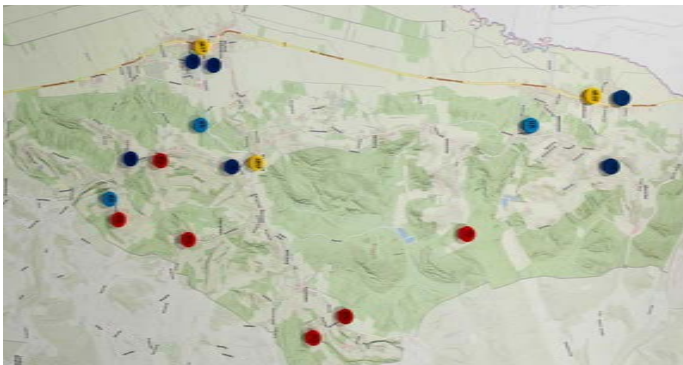
## Besprechungsraum zur Lageführung bei Katastrophen!

Zur effektiven Lageführung bei Katastrophen durch den gegründeten Krisenstab der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn oder die diversen Einsatzorganisationen wurde im Gemeindezentrum ein eigener Besprechungsraum eingerichtet. Dieser kann bei sämtlichen Großschadensereignissen in unserer Marktgemeinde wie beispielsweise Naturkatastrophen oder Blackouts genutzt werden. Der Raum verfügt über die nachfolgende Ausstattung:

- Möglichkeit zur Notstromversorgung
- Karten- & Schreibmaterial
- Laptop, Beamer & Drucker
- Lebensmittel-Notversorgung
- BOS-Funkgerät
- Krisenkoffer
- uvm.



Ein Besprechungsraum für alle Eventualitäten steht bereit.



Karte mit wichtigen Versorgungspunkten in unserem Gemeindegebiet

## Semesterticket

Das Land Burgenland gewährt StudentInnen mit mindestens 7 Monaten durchgehenden Hauptwohnsitz im Burgenland, die außerhalb des Burgenlandes ein Studium an einer österreichischen Universität, Hochschule oder Fachhochschule absolvieren, eine 50% Förderung (jedoch maximal € 76,-) zu den Kosten für die Benützung von öffentlichen Verkehrsmitteln am Studienort.

Vom Gemeinderat der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn wurde zudem beschlossen, dass die verbleibenden 50% der Kosten von der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn übernommen werden. Anträge für das Sommersemester können noch bis 15.07.2024 gestellt werden.

Das Antragsformular ist erhältlich im Bürgerservice oder auch online unter <https://www.burgenland.at/themen/mobilitaet/semesterticket/>

## Das WC ist kein Mistkübel!

Aufgrund zunehmender Probleme bei der Abwasserentsorgung möchten wir Sie im Speziellen bitten, **keine** Feuchttücher, Binden, Slipeinlagen oder Tampons über die Kanalanlagen zu entsorgen!

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Diese Stoffe gehören nicht ins WC:	Mögliche Schäden:	Wohin damit?
 <b>Hygieneartikel:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Binden/Tampons/Windeln</li> <li>• Wattestäbchen</li> <li>• Slipeinlagen</li> <li>• Präservative</li> <li>• Pflaster</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verstopfen die Kanäle</li> <li>• Führen zu unangenehmen Gerüchen</li> <li>• Verstopfen Pumpen und beschädigen Maschinen in der Kläranlage</li> <li>• Verursachen Mehrkosten</li> </ul>	Restmülltonne
 <b>Kosmetikartikel:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kosmetik-, Feuchttücher</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verstopfen Pumpen und beschädigen Maschinen in der Kläranlage</li> <li>• Verursachen Mehrkosten</li> </ul>	Restmülltonne
 <b>Textilien:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strumphosen</li> <li>• Unterwäsche</li> <li>• Schuhe etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verstopfen Pumpen und beschädigen Maschinen in der Kläranlage</li> </ul>	Nicht tragbar: Restmülltonne Tragbar: Altkleidersammlung
 <b>Problemstoffe und Gifte:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Medikamente</li> <li>• Pflanzenschutzmittel</li> <li>• Pestizide</li> <li>• Desinfektionsmittel</li> <li>• Abflussreiniger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verschlechtern die Reinigungsleistung der Kläranlage</li> <li>• Schadstoffe gelangen ungeklärt in die Gewässer</li> <li>• Belasten die Umwelt</li> </ul>	Alt- und Problemstoffsammelzentrum (ASZ)
 <b>Stör- und Zehrstoffe:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farben/Lacke</li> <li>• Zement/Mörtel/Bauschutt</li> <li>• Mineralöle</li> <li>• Säuren und Laugen</li> <li>• Chemikalien</li> <li>• Akkus/Batterien</li> <li>• Lösungsmittel</li> <li>• Wasch- &amp; Reinigungsmittel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilden hartnäckige Ablagerungen</li> <li>• Stören die Abwasserreinigung</li> <li>• Werden nur schwer abgebaut</li> <li>• Belasten die Umwelt</li> </ul> <p><b>TIPP:</b> Bei Waschmittel darauf achten, dass diese biologisch abbaubar sind!</p>	Alt- und Problemstoffsammelzentrum (ASZ)
 <b>Speisereste:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essensreste</li> <li>• Speiseöle, Frittierfett</li> <li>• Verdorbenes Lebensmittel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geben Ratten zusätzlich Nahrung</li> <li>• Verkleben und verstopfen die Kanäle</li> </ul>	Essensreste: <b>Biotonne, Kompost</b> Speiseöle/-fette: <b>FETTY</b>
 <b>Scharfe Gegenstände:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rasierklingen</li> <li>• Spritzen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gefährden die Mitarbeiter von Kläranlagen und Kanalbetrieb</li> </ul>	Alt- und Problemstoffsammelzentrum (ASZ)
 <b>Sonstiges:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Katzenstreu</li> <li>• Zigarettenkippen</li> <li>• Verpackung</li> <li>• Kleintiermist</li> <li>• Tierkadaver</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verstopfen Kanäle</li> <li>• Führen zu unangenehmen Gerüchen</li> <li>• Aufwändige Entfernung in der Kläranlage</li> <li>• Verursachen Mehrkosten</li> </ul>	Restmülltonne Tierkadaver: Tierkörperverwertung



## Fahrtkostenzuschuss 2024

Der Fahrtkostenzuschuss kann gewährt werden, wenn:

- der Hauptwohnsitz während des Bewilligungszeitraums im Burgenland gewesen ist,
- der Weg zum Arbeitsplatz mindestens 20 km beträgt (kürzeste einfache Wegstrecke – Berechnung mit dem bmK-Routenplaner),
- die Benützung eines öffentlichen Verkehrsmittels unzumutbar ist (Berechnung lt. Richtlinie) und
- die Einkommensgrenze unterschritten wird.

Die jährl. Beihilfe beträgt für die Wegstrecke zum Arbeitsort

- von mindestens 20 km: Basisbetrag von 128,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km
- ab 25 km: Basisbetrag von 243,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km
- ab 50 km: Basisbetrag von 321,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km
- ab 100 km: Basisbetrag von 479,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km

Das monatliche Bruttoeinkommen beim Alleinverdiener darf 3.426,- Euro (+ 10 % für Ehepartner + 10 % für jedes Kind, für welches Familienbeihilfe bezogen wird) bzw. das Familieneinkommen 5.481,- Euro nicht übersteigen.

Der Antrag auf Fahrtkostenzuschuss kann nur im Nachhinein für ein Kalenderjahr beantragt werden und ist bis spätestens 30. April des Folgejahres beim Amt der Burgenländischen Landesregierung einzubringen.

Und zwar

- postalisch beim:  
Amt der Burgenländischen Landesregierung  
Abteilung 9 – Referat Sozial- und Klimafonds  
Europaplatz 1, 7000 Eisenstadt
- per E-Mail: [post.a9-skf@bgld.gv.at](mailto:post.a9-skf@bgld.gv.at)
- per Online-Antrag: [www.burgenland.at/themen/arbeit/arbeitnehmerfoerderung/fahrtkostenzuschuss/](http://www.burgenland.at/themen/arbeit/arbeitnehmerfoerderung/fahrtkostenzuschuss/)

Kontakt bei Fragen: Tel.-Nr.: 057/600-1060

## Musterung Jahrgang 2006

Nachdem die angehenden Rekruten des Jahrganges 2006 am 05. & 06. Februar ihre Musterung in der Belgier-Kaserne in Graz hinter sich gebracht hatten, lud sie Bürgermeisterin Andrea Reichl nach ihrer Ankunft in Deutsch Kaltenbrunn zu einem gemeinsamen Essen ein. Wir wünschen den angehenden Wehrmännern Stranzl Florian, Hutterer Sebastian, Fauster Leon, Erkingler Kevin, Laschet Justin, Windisch Marco, Grassl Benjamin und Geier Marius alles Gute für ihren bevorstehenden Wehrdienst!



Info-Service

## Anmeldung zur elektronischen Zustellung

Sie möchten Ihre behördlichen Dokumente nicht mehr per Post sondern elektronisch erhalten? Dann registrieren Sie sich jetzt zur elektronischen Zustellung und profitieren Sie ab sofort von Ihrem kostenlosen Postfach für Behördenschreiben.

Die Registrierung kann ganz einfach in nur zwei Schritten erfolgen:

- 1) Über das elektronische Postfach "Mein Postkorb" unter [oesterreich.gv.at](http://oesterreich.gv.at) oder die App "Digitales Amt" muss eine E-Mail-Adresse für Benachrichtigungen eingetragen werden.
- 2) Die eingegebene E-Mail-Adresse muss anschließend mit einem Klick aktiviert werden.

Voraussetzung ist ein ID-Austria-Konto, welches bei den Bezirkshauptmannschaften erstellt werden kann. Besteht eine Handysignatur, kann sogar eigenständig ein Upgrade auf die ID-Austria durchgeführt werden.

Gerne unterstützt Sie das Bürgerservice im Gemeindeamt.

### Die Vorteile für Bürgerinnen und Bürger:

o Behördliche Nachrichten werden im kostenlosen elektronischen Postfach "Mein Postkorb" auf [oesterreich.gv.at](http://oesterreich.gv.at) oder in der App "Digitales Amt" zentral zugestellt. Ist eine neue Nachricht für Sie eingetroffen, werden Sie per E-Mail darüber benachrichtigt.

o "Mein Postkorb" ist garantiert SPAM-frei und rund um die Uhr aktiv. Sofort nach der Anmeldung sind Sie für elektronische Zustellungen erreichbar.

o Die Nutzung der ID-Austria zur Identifizierung sowie durchgängig verschlüsselte Leitungen gewährleisten höchste Sicherheit.

o Es gibt keine "gelben Zettel" mehr. Der Weg zur Post entfällt.

o Das elektronische Postfach "Mein Postkorb" ist weltweit erreichbar. Auch z. B. im Urlaub oder auf Auslandsreisen kann man behördliche Zusendungen empfangen.

**App: Digitales Amt**





# Eröffnung Gesundheitszentrum Panoramastraße

Nach einem mehr als beachtlichen Baufortschritt hat Dr. Philipp Karner am 08. Jänner 2024 sein neues Gesundheitszentrum Panoramastraße am Panoramaplatz 1 eröffnet. Das vielfältige Angebot des „GZP“, bestehend aus praktischen Ärzten, Wahlärzten, Therapeuten und einem Café erfreut sich seither sehr großer Beliebtheit und stellt einen Meilenstein in der medizinischen Versorgung in unserer Marktgemeinde dar.

Bei einer Eröffnungsfeier im kleinen Rahmen überreichten Bürgermeisterin Andrea Reichl und Vizebürgermeister Günter Laschet, stellvertretend für die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn, ein kleines Präsent in Form einer bildlichen Karikatur.

Eine Übersicht über das gesamte medizinische Angebot des Gesundheitszentrums Panoramastraße finden Sie unter [www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at](http://www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at)



V. l.: Vizebürgermeister Günter Laschet, Mag. Verena Ragger, Dr. Philipp Karner, Bürgermeisterin Andrea Reichl



© GZP



© GZP

## Eröffnung der Schnellstraße S7

Am Freitag den 22. März 2024 erfolgte in der Unterflurtrasse Speltenbach die feierliche Eröffnung des Westabschnittes der Schnellstraße S7. An der Eröffnungsfeier nahmen neben den zahlreichen Ehrengästen, darunter auch der Landeshauptmann der Steiermark Christopher Drexler und der Verkehrslandesrat des Burgenlandes Mag. Heinrich Dorner, auch viele BürgerInnen der umliegenden Gemeinden, teil. Am Samstag den 23. März 2024 erfolgte schließlich die Verkehrsfreigabe für den 14,8 Kilometer langen Westabschnitt zwischen dem Autobahnknoten Riegersdorf in der Steiermark und Dobersdorf. Dieser umfasst auch die Unterflurtrasse Speltenbach und den 2,9 Kilometer langen Tunnel Rudersdorf.



Die Verkehrsfreigabe erfolgte mit einigen Ehrengästen, u. a. LH Drexler, LH Stv. Lang, LR Mag. Dorner.



## Zuagroastenempfang 2024

Bürgermeisterin Andrea Reichl lud Ende Jänner „Zuagroaste“ sowie „Zurückgekehrte“, aber auch „Hiesige“ zu einem Begrüßungstreff ins Gemeindezentrum ein. Nach einer informativen Präsentation unserer Gemeinde, musikalisch begleitet vom Musikverein Deutsch Kaltenbrunn, hatten auch die Vereine die Möglichkeit, ihre Vereinstätigkeiten zu erläutern.

Im Anschluss wurde bei einer Burgenländischen Krautsuppe, verschiedenen Strudelvariationen und süffigem Uhudlerfrizzante so manch neue Bekanntschaft geknüpft - ein netter Abend, der großen Anklang fand.



*Der Empfang wurde sehr gut besucht.*



*Vereinstätigkeiten wurden vorgestellt.*



*V. l.: Karl Pummer, Christian Luimbeck, Kurt Raber, Vizebgm. Günter Laschet*

## Die große Burgenland Tour: Der Countdown läuft!

Am 29.02.2024 fand gemeinsam mit MitarbeiterInnen des ORF Burgenland und der Eventagentur KESCH die Befahrung der Wanderroute für die am 24. Mai in unserer Marktgemeinde stattfindende „Die große Burgenland Tour“ statt. Es wurde dabei eine tolle ca. 17 Kilometer lange Route durch die Ortsteile Rohrbrunn und Deutsch Kaltenbrunn, mit Start und Ziel beim Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn festgelegt! Es handelt sich dabei um einen möglichst homogenen Zusammenschluss der beiden örtlichen Wanderwege „Brunnenwanderweg“ und „Kapellenwanderweg“ und beinhaltet einen großen Teil der markanten Sehenswürdigkeiten (Brunnen, Kapellen, Lahn-Lafnitz-Auen, Kirchen, Streuobstwiesen, Teiche, ...) unserer Marktgemeinde. Das Team des ORF Burgenland war von der Route sehr begeistert.

### Zeitplan (vorläufig):

08.30 Uhr – Eintreffen der Teilnehmer mit Frühstück (Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn)

09.00 Uhr – Abmarsch

10.30 Uhr – Labestation (Kastell Rohrbrunn)

11.45 Uhr – Mittagessen (Hintergasse Rohrbrunn)

14.30 Uhr – Labestation (Fischteich Deutsch Kaltenbrunn / Bei Schlechtwetter: Vereinshalle)

16.00 Uhr – Ankunft (Gemeindezentrum DK)



Kulinarisch verköstigt werden die TeilnehmerInnen durch die Vereine und Gastronomen unserer Marktgemeinde. „Regional ist genial“: Die angebotenen Produkte werden überwiegend von örtlichen und regionalen Produzenten bezogen.

„Mehrweg statt Plastik“: Bei der Veranstaltung wird vollständig auf den Einsatz von Kunststoff verzichtet.

Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Teilnahme!

**WICHTIG:** Aufgrund eines begrenzten Angebots an Parkplätzen, bitten wir alle TeilnehmerInnen Fahrgemeinschaften zu bilden, oder zu Fuß, oder mit dem Fahrrad zum Gemeindezentrum zu kommen.



*Mario Flieger, Barbara Marchart, AL Patrick Fuchs, Bgmin. Andrea Reichl, Christine Aicher*



## Die Sternsinger besuchten den Bundespräsidenten

Auch heuer haben uns die Sternsinger wieder im Gemeindeamt besucht und ihre Neujahrswünsche überbracht. Herzlichen Dank an Gloria, Lea-Sophie, Ruth und Felizia, sowie Doris und Herrn Pfarrer!

Ein besonderes Highlight durften zudem Lea-Sophie Perner und Gloria Kerschbaum erleben. Stellvertretend für alle SternsingerInnen durften sie beim offiziellen Empfang des Bundespräsidenten in der Hofburg dabei sein und das Friedenslicht und den Weihrauch an Bundespräsident Dr. Alexander van der Bellen überbringen.



V. l.: Doris Kerschbaum, Bgmin Andrea Reichl, Sternsinger-Gloria, Lea-Sophie, Ruth und Felizia, Pfarrer Lijo



Lea-Sophie und Gloria beim offiziellen Empfang des Bundespräsidenten

## Rezept-Tipp

In jeder Ausgabe unserer Gemeindezeitung präsentieren wir Ihnen einen tollen Rezept-Tipp von „Back-Profis“ aus unserer Marktgemeinde. Wenn auch Sie eines Ihrer Rezepte mit uns teilen möchten, dann können Sie uns dieses sehr gerne per Mail an [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at) senden. Wir wünschen viel Spaß und Erfolg beim Nachkochen und -backen!



# Langsemmeln

von *Tanja Lind*

### Zubereitung:

1. Alle Zutaten genau mit einer Küchenwaage einwiegen, in eine Rührschüssel geben und den Teig 3 Minuten langsam und 6:30 Minuten intensiver kneten.
2. Nach dem Kneten den Teig bei Raumtemperatur 20 Minuten zugedeckt rasten lassen.
3. Den Teig in ca. 75 g Stücke aufteilen und zu schönen Kugeln mit glatter Oberfläche formen. Anschließend zu einem länglichen (ca. 10 cm) Teigstück formen.

4. Die Teigstücke nun kräftig bemehlen, und mit einem Rundholz in der Mitte fast ganz durchdrücken.

5. Die Semmeln verkehrt und zugedeckt ca. 30 Minuten bei Raumtemperatur gehen lassen. In der Zwischenzeit den Backofen auf 210 °C Heißluft vorheizen.

6. Die Semmeln vor dem Backen vorsichtig umdrehen, auf ein Backblech legen und überschüssiges Mehl abkehren.

7. Danach die Semmeln kräftig mit Wasser besprühen und in den Backofen schieben. Mit viel Dampf ca. 18 Minuten goldbraun backen, danach auf einem Küchenrost auskühlen lassen.

### Zutaten für 9 Stück:

- 410 g Weizenmehl Type 700
- 8 g Salz
- 8 g Gerstenmalzmehl  
(auch Backmalz genannt)
- 8 g Butter
- 15 g frische Hefe
- 230 g Wasser 22°C

## „Weil Schifoan is des Leiwaundste ...“

Bei herrlichem Wetter fand am 02. März der alljährliche Gemeindefesttag, auch heuer wieder auf der Riesneralm, statt. Die zahlreichen TeilnehmerInnen jeden Alters hatten sehr viel Spaß und freuen sich jetzt schon aufs nächste Jahr!



## Kabarettist Christof Spörk in Deutsch Kaltenbrunn

Der Ausschuss Familie, Jugend und Soziales mit Obfrau Jennifer Jagsch organisierte am 9. März einen Abend mit dem südburgenländischen Kabarettisten Christof Spörk im Gemeindezentrum. In der Burgenlandpremiere seines neuen Programmes „Eiertanz“ präsentierte er unter anderem sein gleichnamiges und auch erstes Buch und entlockte mit seinen speziellen Gesangseinlagen so manchen Lacher. Ein durchwegs gelungener Abend im ausverkauften Gemeindezentrum!



V. l.: GR Gerald Mayrhofer, GR Christopher Reichl, GR Jeremy Strobl, Ausschuss-Obfrau und GRin Jennifer Jagsch, Kabarettist Christof Spörk, Bgmin Andrea Reichl, GRin Hanna Holzmann, GR Klaus Erkingner

## Redaktionelle Information

Für Inserate oder Berichte in der nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung bitten wir Sie folgende Punkte bei der Erstellung und Übermittlung zu beachten:

- der Redaktionsschluss muss eingehalten werden
- Berichte müssen in Form eines offenen Textdokuments eingereicht werden (z. B. Worddatei)
- Fotos, Plakate und Inserate müssen als PNG, JPEG oder PDF gesendet werden (keine Worddateien)
- Plakate & Inserate müssen ein DIN-Format haben: A6, A5 oder A4. Da die Zeitung hochformatig ist, sind auch hochformatige Inserate zu bevorzugen. Wir erlauben uns ein A5-Inserat bei Platzmangel zu drehen.
- Generell gilt: Bitte versetzen Sie sich in die Lage des Lesers. Zum Beispiel ist viel Text auf einem A6-Inserat nur schwer lesbar! Das gleiche gilt für eine geringe Schriftgröße.
- Inhalte werden nur per Mail angenommen: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)



## Aktuelles aus der Volksschule

Auch das neue Jahr startete an der Volksschule Deutsch Kaltenbrunn mit vielen kunterbunten Aktivitäten. Im Februar nahmen alle Klassen an einem Trommelworkshop teil. Die während des Workshops erarbeiteten Stücke wurden zum krönenden Abschluss im Zuge eines Vorspielauftritts den Familien der Kinder vorgetragen. Wir waren vom Rhythmusgefühl und den Darbietungen unserer Schülerinnen und Schüler sehr beeindruckt.

Musikalisch ging es auch während unseres gemeinsamen Ausflugs mit den Schulanfängern zum Schulmusical des Gymnasium Fürstenfeld weiter. Das Stück „Prinz Owi lernt König“, begeisterte.

Höhepunkt des kunterbunten Treibens war das gemeinsame Faschingsfest mit dem Kindergarten. Nach lustigen Spielen in den Klassen, haben die toll kostümierten Kinder den Fasching im Turnsaal während einer Kinderdisco hochleben lassen. Auch kulinarisch wurden wir bestens versorgt. Die Krapfen von unserer Frau Bürgermeister waren köstlich. Vielen Dank nochmals!

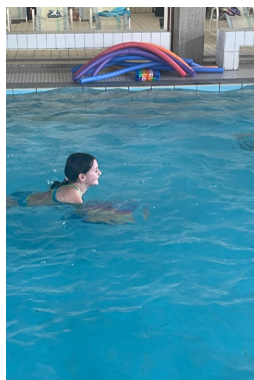
Auch die Bewegung kam in den vergangenen Wochen nicht zu kurz. Den Schülerinnen und Schülern der 2. Schulstufe wurde es, dank dem Pilotprojekt der Bildungsdirektion Burgenland „Schwimmen in der Volksschule“ ermöglicht, an drei Terminen im Hallenbad Pinkafeld an einem Schwimmkurs teilzunehmen. Die Kinder waren mit viel Spaß und Eifer dabei und freuen sich über die erhaltenen Schwimmabzeichen.



*Gemeinsames Faschingsfest mit Kinderdisco*



*Trommelworkshop*



*Pilotprojekt Schwimmen*



*Zu Besuch beim Schulmusical des Gymnasiums Fürstenfeld*



*Lesekisten*



*Soziales Lernen*



*Autorin Sabina Sagmeister*



*Für die Schulkinder 2024*

Im Zuge unseres Leseschwerpunktes durften wir an unserer Schule die Kinderbuchautorin Sabina Sagmeister begrüßen. Darüber hinaus möchten wir auf die Lesekisten unserer Schülerinnen und Schüler aufmerksam machen. Im Zuge einer Buchvorstellung gestalteten die Kinder Schuhschachteln passend zu ihrem Lieblingsbuch und haben diese für die Vorstellung ihres Buches verwendet. Die Lesekisten können im Zuge der „Langen Nacht der Bibliotheken“ am 20.04.2024 in der Gemeindebibliothek betrachtet werden.

Bei einer Kindersitzung zum Thema „Soziales Lernen“ arbeiteten die Kinder aktiv am neuen Leitbild der Schule mit.

Während viele Aktivitäten unseren Schulalltag begleiten, haben auch bereits die Planungen für das neue Schuljahr begonnen. Wir freuen uns, dass wir die Schuleinschreibungen reibungslos durchführen konnten und waren von unseren tüchtigen SchulanfängerInnen bereits sehr angetan. Dank der guten Zusammenarbeit mit dem Kindergarten und einigen gemeinsamen Projekten wird den Kindern der Übertritt in die Volksschule erleichtert. Im Zuge dessen möchten wir die Gelegenheit nützen und bereits auf unser Schulfest am 21. Juni 2024 hinweisen und dazu recht herzlich einladen. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher!

## Aktuelles aus dem Kindergarten

### Gelebte Transition – was ist das?

Das Wort „Transition“ wird im Bildungsbereich für „Übergang“ verwendet. Wie zum Beispiel der Übergang von zu Hause in die Kinderkrippe/den Kindergarten oder von der Kinderkrippe in den Kindergarten und dann weiter in die Schule. Unser Team ist bemüht, diese Übergänge sensibel und individuell auf die Kinder abzustimmen. Dabei spielen das Vertrauen und die Kooperationsbereitschaft der Eltern bzw. Obsorgeberechtigten eine große und wichtige Rolle. Unseren Kindern im letzten Kindergartenjahr steht der Übergang in die Volksschule bevor. Daher machen wir viele gemeinsame Aktivitäten zusammen mit der Schule. Die Kinderdisco im Fasching oder der gemeinsame Ausflug zum Musical nach Fürstenfeld, zählen neben den Leseeinheiten, zu denen unsere Kinder in die Schule eingeladen werden, zu den besonderen Höhepunkten vor dem Schuleintritt. Es ist auch immer sehr schön, dass bei der Musicalvorführung ehemalige „Kindergartenkinder“ aus Deutsch Kaltenbrunn mitwirken.

Ein richtiges Highlight im Jahr ist auch immer das gemeinsame „Osternesterlsuchen“ mit den Krippen- und Kindergartenkindern.



*Gemeinsamer Ausflug zum Musical nach Fürstenfeld.*



*Die Kinder hatten viel Spaß beim Stück "Der Prinz Owi lernt König".*



## Raus aus dem Gas, hinein in die Biomasse

Unter diesem Motto steht das neueste Vorhaben in unserer Marktgemeinde: Die Heizungsanlage des Kindergarten- & Volksschulgebäudes in Deutsch Kaltenbrunn wird in Kürze von einer Gasheizung auf eine Hackschnitzelheizung umgestellt. Dazu wird auf dem angrenzenden Parkplatz ein Heizhaus mit Platz für bis zu 100 m<sup>3</sup> Hackschnitzel errichtet. Die Hackschnitzel kommen natürlich zu 100 % aus den eigenen Gemeindewäldern. Das Projekt garantiert somit Versorgungssicherheit, Klimaschutz und Energieeffizienz. Zusammen mit den bereits in den Vorjahren gesetzten Maßnahmen

- Photovoltaikanlage 10 kWp
- Holz-Alu-Fenster mit 3-fach Verglasung
- Zellulose-Dachboden- & Wanddämmung
- Heizkörperaustausch

können bei diesem burgenländischen Leitprojekt jährlich 69 Tonnen CO<sub>2</sub> und über € 10.000 Energiekosten eingespart werden - eine Win-Win-Situation für alle Beteiligten!



*Kurz nach Ostern besuchte uns "Wetterfrosch" Wolfgang Ungr in unserem Narzissenmeer.*



## Die Narren waren los

In der Faschingszeit waren wieder einige toll verkleidete Faschingsnarren in unserer Marktgemeinde unterwegs.



# WIR GRATULIEREN!



... zur Goldenen Hochzeit:  
**Elisabeth & Alfred Himler**



... zum 70. Geburtstag:  
**Ehrenbürger & Bgm a. D.  
Erwin Hafner**



... zum 80. Geburtstag:  
**Willibald Friedl**



... zum 80. Geburtstag:  
**Reinhard Friedl**



... zum 80. Geburtstag:  
**Josefa Gether**



... zum 80. Geburtstag:  
**Erich Wilfinger**



... zur Gold- und Bronzemedaille bei  
den steirischen Karate-Landesmeis-  
terschaften:  
**Manuel Trinkl**



... zur Goldmedaille in der BB. Klasse  
bei der EIAC 2024 in Fuerteventura:  
**Karl Jany (BSV Thermenland)**



... zum „Master of education“:  
**Doreen Hütter**

*Die Marktgemeinde  
Deutsch Kaltenbrunn gratuliert  
allen recht herzlich!*

... zum 80. Geburtstag:

**Gudrun Wolf**

... zum 3. Platz bei der Landesmeisterschaft Her-  
ren Winter 2023/2024: **Stefan Reinprecht, Daniel  
Posch, Markus Strobl und Andreas Simandl vom  
ESV Deutsch Kaltenbrunn**



# Aktuelles aus Rohrbrunn

## Pflegestützpunkt

Bei einer kürzlichen Besprechung mit Landeshauptmann Doskozil wurde der Standort für den vom Land Burgenland in unserer Marktgemeinde geplanten Pflegestützpunkt (vorläufig) festgelegt. In Abstimmung mit der für das Projekt zuständigen Landesimmobiliengesellschaft Burgenland („LIB“) wurde als geeignetster Standort jener im Ortsteil Rohrbrunn (südliche Ortseinfahrt) definiert. Die dort bereits gewidmete Fläche ist für die Errichtung des Pflegestützpunktes ausreichend, sodass keine Neuwidmung erforderlich ist - dies beschleunigt die Projektumsetzung massiv. Die Landesimmobiliengesellschaft Burgenland („LIB“) wird in Kürze Verhandlungen mit den GrundstückseigentümerInnen führen.



*Pflegestützpunkt - Symbolfoto*

## News zum Breitbandausbau in Rohrbrunn

Die A1 Telekom Austria AG hat die Planungen für den Breitbandausbau in Rohrbrunn abgeschlossen und die erforderlichen Arbeiten bereits vergeben. Die Trasse verläuft dabei über die Gemeindestraßen „Langer Berg“ – „Mitterberg“ – „Rodelstraße“ – „Obere Hauptstraße“. Wie auch bereits beim Ausbau in Deutsch Kaltenbrunn üblich, erhalten alle Baugrundstücke entlang der Trasse einen Glasfaser-Direktanschluss („FTTH“).

### Bauernhaus zu verkaufen

In Rohrbrunn steht ein nettes Bauernhaus mit 2 Wohneinheiten und großem Obstgarten zum Verkauf. Nähere Infos unter 0664/5993342

## Landesprämierung Steirisches

### Kürbiskernöl g.g.A. 2024

Dieses Jahr hat die Landesprämierung für Steirisches Kürbiskernöl g.g.A. zum 25. Mal stattgefunden. Mit der Teilnahme an dieser sensorischen Bewertung durch professionelle Verkoster sowie der chemischen Rückstandsanalyse durch ein akkreditiertes Prüflabor überprüfen die Landwirte und Ölmühlen die Qualität ihres Kürbiskernöles. Im Weiteren soll das Qualitätsbewusstsein der regionalen Kürbiskernölvermarkter entsprechend gestärkt werden. So wird auch für den Konsumenten sichtbar, wie es um die Qualität des Steirischen Kürbiskernöles steht. Als sichtbares Zeichen für die produzierte „Top Qualität“ dürfen die diesjährigen prämierten Betriebe den Flaschenaufkleber „Prämierter Steirischer Kernölbetrieb 2024“ verwenden, um sich von anderen Betrieben zu unterscheiden und zu zeigen, dass sie um regelmäßige Qualitätssicherung bemüht sind.

Wir gratulieren Hackl René sowie Jeindl Ernst ganz herzlich zur Prämierung!



## Ratschen in Rohrbrunn

Die Jungschar Rohrbrunn war heuer wieder mit ihren Ratschen unterwegs und hatte viel Spaß.

Mit den zahlreichen Spenden können viele tolle Aktionen, Jungscharstunden und Ausflüge gemacht werden.

**Danke** an Georg Wohlfart, David Raber, Markus Jeindl und die vielen zahlreichen Kinder, die die Jungschar heuer unterstützt haben.



*Viel Spaß hatten die Kinder beim heurigen Ratschen.*



## Flurreinigung

Die heurige Flurreinigungsaktion fand am 23. März 2024 statt und es waren wieder zahlreiche fleißige Müllsammlerinnen und Müllsammler jeden Alters unterwegs. Vielen Dank für euer Engagement! Herzlichen Dank ebenfalls an alle GemeinderätInnen für das Sponsoring der Obstkörbe.





# News aus der Bücherei

## Öffnungszeiten:

Di 9-11 Uhr, Fr 16-18 Uhr und  
während der Öffnungszeiten  
des Gemeindeamtes

**Kontakt:** Eveline Wilfinger, 0664/1220965  
deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at



## 1, 2, 3 zur Bücherei - Öffnungszeiten

- **Jeden Dienstagvormittag** (außer Feiertag): 9 – 11 Uhr
- **Freitagnachmittag** 16 – 18 Uhr: 12. April, 26. April, 03. Mai, 17. Mai, 14. Juni
- **Samstagvormittag** 10 – 12 Uhr: 20. April, 25. Mai, 08. Juni, 29. Juni

*Wir freuen uns auf euch!*

## WERDE BÜCHEREIMITGLIED!

**Wie kann ich Mitglied werden?** Komm einfach am Dienstagvormittag oder am Freitagnachmittag bei uns vorbei und entrichte den Jahresbeitrag von 12 €. Somit kannst du unbegrenzt Bücher und Sammelbände ausborgen.

Kinder & Jugendliche bis 16 Jahren können natürlich weiterhin Bücher gratis ausborgen.

Mit den erhobenen Mitgliedsbeiträgen können wir wieder Neuerscheinungen kaufen und unsere Bücherei um ein weiteres tolles Buch erweitern. **VIELEN DANK!**

## Bücherspenden

Wir bedanken uns bei den zahlreichen Bücherspenden, die wir im Jahr 2023 erhalten haben. Es freut uns immer sehr, wenn ihr an uns denkt und eure gelesenen Bücher nicht einfach in den Müll werft, sondern gute Bücher auch mit der Bevölkerung teilen wollt. Deshalb freuen wir uns auch im Jahr 2024 über weitere Bücherspenden!

Um uns unsere Arbeit jedoch ein wenig zu erleichtern, halte dich bitte an folgende Regeln:

- Deine Buchspende sollte nicht älter als 5 Jahre sein
- Deine Buchspende soll noch alle Seiten haben und nicht beschmutzt sein.
- Deine Buchspende kann in der Bücherei oder in der Gemeinde abgegeben werden.

**ACHTUNG:** Die Bücherzelle in Rohrbrunn ist **keine** Abgabestelle für alte und kaputte Bücher!

## Am 21. März war der internationale Vorlesetag.

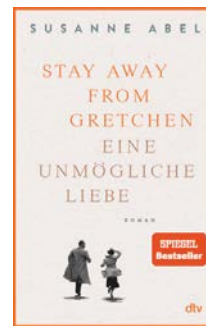
Er wurde heuer in der Volksschule gemeinsam mit den Vorschulkindern des Kindergartens gefeiert.

Es gab verschiedene Stationen mit unterschiedlichen Geschichten und war diesmal für Besucher nicht öffentlich.



## Unsere Bücher- & Tonietipps des Monats

Stay away from Gretchen:  
Eine unmögliche Liebe (Roman)



von Susanne Abel

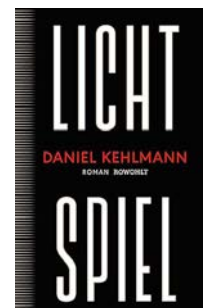
Die Gretchen-Reihe Band 1

Der bekannte Kölner Nachrichtenmoderator Tom Monderath macht sich Sorgen um seine 84-jährige Mutter Greta, die immer mehr vergisst. Als die Diagnose Demenz im Raum steht, ist Tom entsetzt. Bis die Krankheit seiner Mutter zu einem Geschenk wird: Erstmals erzählt Greta aus ihrem Leben – von ihrer Kindheit in Ostpreußen, den geliebten Großeltern, der Flucht vor den russischen Soldaten im eisigen Winter und ihrer Zeit im besetzten Heidelberg. Als Tom jedoch auf das Foto eines kleinen Mädchens mit dunkler Haut stößt, verstummt Greta. Zum ersten Mal beginnt Tom, sich eingehender mit der Vergangenheit seiner Mutter zu befassen. Nicht nur, um endlich ihre Traurigkeit zu verstehen. Es geht auch um sein eigenes Glück.

Lichtspiel (Roman)

von Daniel Kehlmann

Einer der Größten des Kinos, vielleicht der größte Regisseur seiner Epoche: Zur Machtergreifung dreht G. W. Pabst in Frankreich; vor den Gräueln des neuen Deutschlands flieht er nach Hollywood. Aber unter der blendenden Sonne Kaliforniens sieht der weltberühmte Regisseur mit einem Mal aus wie ein Zwerg. Nicht einmal Greta Garbo, die er unsterblich gemacht hat, kann ihm helfen. Und so findet Pabst sich, fast wie ohne eigenes Zutun, in seiner Heimat Österreich wieder, die nun Ostmark heißt. Die barbarische Natur des Regimes spürt die heimgekehrte Familie mit aller Deutlichkeit. Doch der Propagandaminister in Berlin will das Filmgenie haben, er kennt keinen Widerspruch, und er





verspricht viel. Während Pabst noch glaubt, dass er dem Werben widerstehen, dass er sich keiner Diktatur als der der Kunst fügen wird, ist er schon den ersten Schritt in die rettungslose Verstrickung gegangen.

## Ein Mädchen namens Willow – Nebeltanz: Für alle, die den Wald lieben



von *Sabine Bohlmann*

Band 4 | Altersempfehlung: ab 10 Jahren

Es wird Herbst. Willow und ihre Freundinnen nutzen die stille Zeit, um an ihren magischen Fähigkeiten zu arbeiten. Vor allem Gretchen versucht alles, um auf einem Besen fliegen zu lernen. Doch es wird unruhiger, als sich

ein Hexen-Kongress in der kleinen Stadt ankündigt. Es dauert auch nicht lang, da finden die Mächtehexen den Weg in Willows Wald. Die Mädchen tun alles, um zu verhindern, dass die Magie darin entdeckt wird. Wider Erwarten freundet sich Willow mit Lumiel, einer der Hexen, an. Ihr gesteht sie auch ihren immer größer werdenden Wunsch, noch einmal ihre verstorbene Mutter sehen zu können – und Lumiel will Willow dabei helfen. Doch welche Opfer Willow dafür bringen muss, wird sich erst in den Rauh Nächten zeigen.

## Die kleine Schnecke Monika Häuschen (Tonie)

von *Kati Naumann*

Spielzeit: 42 Minuten

Altersempfehlung: ab 3 Jahren



Warum stolpern Tausendfüßler nicht?

Eine wunderbar unaufgeregte Erzählung, die zeigt, dass es sich lohnt, auch mal genau hinzusehen und den Blick für die kleinen Dinge zu öffnen. Auf der Suche nach leckeren Blättchen findet der gelehrte Graugänscherich Günter den Tausendfüßler Valentin und die kleine Schnecke Monika Häuschen wundert sich, warum der nicht ins Stolpern kommt. Der Regenwurm Schorsch ist schrecklich neidisch, denn Valentin hat so viele Beine, dass Monika sie gar nicht zählen kann. Es tröstet Schorsch auch nicht, dass der Ganter Günter weiß, warum Valentin so viele Füße hat und Schorsch keinen einzigen. Denn da ist ja auch noch die verflixte Sache mit seinem Regenwurmschwanzspitzenzipfelchen.

## Übernimm eine Tonie- oder Bücherpatenschaft!

Solltest auch du eine Tonie- oder Bücherpatenschaft übernehmen wollen, dann komm bei uns in der Bücherei vorbei, schreib uns auf Instagram oder melde dich telefonisch unter 0664/2345674.

*Vielen Dank!*

*Eveline & Viki*

NEUE RUBRIK:

# MEIN LIEBLINGSBUCH

Infos zu Bücherei-Veranstaltungen S. 26

Jeder von uns hat dieses eine Buch, das einen gefesselt, berührt oder auch zum Nachdenken gebracht hat. Das eine Buch, an das man gerne zurückdenkt und welches man schon das ein oder andere Mal weiterempfohlen hat. Teile uns dies doch mit, um so all unsere Gemeindegänger:innen an dieser Tatsache teilhaben zu lassen und so die Qual der Wahl des nächsten Buchs zu vereinfachen.

In unserer **Rubrik „Kennst du schon mein Lieblingsbuch?“** wollen wir in jeder Ausgabe eine **Buchempfehlung** an unsere Gemeindegänger:innen herausgeben.

**Einsendungen** für die nächste

Gemeindezeitung können an die E-Mail-Adresse: [deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at](mailto:deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at) getätigt werden.

## Kennst du schon mein Lieblingsbuch?

Als leidenschaftliche Romanliebhaberin möchte ich euch von Herzen die Buchreihe „Die sieben Schwestern“ in 8 Bänden ans Herz legen.

Die Autorin Lucinda Railey verbindet geschickt die Fiktion mit historischen Fakten und schafft dabei eine bemerkenswerte Tiefgrün-

digkeit. Die fesselnden Handlungsorte, Familiengeheimnisse und Liebesgeschichten machen es schwer, das Buch aus der Hand zu legen. Besonders gelungen ist der Wechsel zwischen Gegenwart und Vergangenheit, wobei reale Personen einflussreich eingebunden werden. Der nachfolgende Übergang zum nächsten

Buch am Ende jedes Bandes steigert die Spannung zusätzlich. Die Liebe zum Detail macht diese Buchreihe zu meinen absoluten Lieblingsbüchern.

Ich wünsche euch viel Spaß beim Lesen. *Sarah Müllner*





## SKV DK

**SKV** Sport- und Kulturverein  
Deutsch Kaltenbrunn



### Silvesterlauf

Unser traditioneller Silvesterlauf fand auch diesmal großen Zuspruch, parallel dazu absolvierten die Kinder ein OL-Training. Den Abschluss bildete ein geselliges Zusammensein beim „Berglerwirt“.



### Exkursion Koralmtunnel

Am 14. Feber bekamen wir die einmalige Gelegenheit, den neuen Bahnhof Weststeiermark und die Sicherheitseinrichtungen im Koralmtunnel zu besichtigen. 15 Vereinsmitglieder und einige Gäste konnten sich von den unvorstellbaren Dimensionen eines solchen Projektes überzeugen.



Im Hintergrund einer der vier Bohrköpfe

### Nachwuchs-Trainingslager

Die OLG DK organisierte anfang der Karwoche ein Trainingslager für Anfänger und mäßig Fortgeschrittene im Raum Rauchwart. Mehr als 20 TeilnehmerInnen stellten sich den vielfältigen Anforderungen des Orientierens. Auch der soziale Aspekt und das gegenseitige Kennenlernen kamen in den Pausen und beim Themenbesuch nicht zu kurz. Den krönenden Abschluss bildete ein Team-Wettkampf.



### Zehn Medaillen für die Orientierungslaufgruppe (OLG)

Bei den Burgenländischen Meisterschaften auf der Mitteldistanz in Neusiedl/G., mustergültig organisiert von Ehrenobmann Fritz Marth, heimste die OLG DK zehn Medaillen ein. **Gold:** Nicole Graf (D19), Silke Kogelmann (D40), **Silber:** Gloria Kerschbaum (D12), Julia Bauer (D19), Simon Schmaldienst (H12), Laurens Kogelmann (H14), Peter Bauer (H55), **Bronze:** Jakob Weber (H12), Felizia Kerschbaum (D14), Simon Kogelmann (H18).



Ganz links Simon Schmaldienst, ganz rechts Jakob Weber

### Wo wir sonst noch aktiv sind

**Bewegungsfreunde:** Nordic Walking-Gruppe immer am Donnerstag an verschiedenen Orten.

**Anradeln** am 7.4.24, 10 Uhr, Gemeindezentrum. Strecke: Deutsch Kaltenbrunn-Wagerberg und zurück.

**OL-Training:** abwechselnd Mittwoch und Donnerstag, 16:30 Uhr, keine Vorkenntnisse erforderlich!

**Ferienpass Orientieren:** Mittwoch, 10.7.24, 10 Uhr, Vereinshalle D. Kaltenbrunn.

Wer an unserem breitgefächerten Angebot Interesse hat, bitte melden! Wir freuen uns auf euch!

**Kontakt:** Gerald Mayrhofer, 0664 7338 6513 oder gerald.mayrhofer@schule.at



# 100 Jahre



## FF Deutsch Kaltenbrunn Berg




Vorband: Mambo Sepp

**07. Juni 2024**

**Vereinshalle D.-Kaltenbrunn Berg**

Einlass: 18:00 Uhr  
Beginn Vorband: 18:30 Uhr

Vorverkauf: 10€  
Abendkassa: 13€  
Kinder bis 10 Jahre frei

WIRTSCHAFTS- und  
KUNST- und  
KULTURVEREIN  
**SABER**  
0664 / 302 00 751  
7510 D. KALTENBRUNN

LEHRERSTUFTENVEREIN  
**BERGER KG**  
1010 Deutsch Kaltenbrunn  
Trennungshaus 2  
KALLENBERGSTR. 1  
0664 / 71318 - 0664 / 811180  
www.bergerkg.at

**Sirobl**  
KLEBER- und  
KLEBELEMENTE  
0664 / 31 300 40

**HIMLER**  
KLEBER- und  
KLEBELEMENTE  
0664 / 31 300 40



## News vom Verschönerungsverein Deutsch Kaltenbrunn

LIEBE BEVÖLKERUNG VON DEUTSCH KALTENBRUNN

In der Annahme, dass ihr in der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung unseren Tätigkeitsbericht gelesen habt, möchten wir wieder um Einzahlung des Mitgliedsbeitrages bitten. Dieser beträgt unverändert € 15,- pro Haushalt. Natürlich freuen wir uns auch über sonstige Spenden finanzieller Art.

Es ist aus posttechnischen Gründen nicht möglich, einen Erlagschein beizulegen, daher unsere Bankverbindung:

Raiffeisenbank Rudersdorf,  
IBAN: AT56 3302 7000 0380 0026

Für all jene, die nicht online einzahlen, liegen am Gemeindegam auch Erlagscheine auf.

Weiters dürfen wir nochmals darauf hinweisen, dass wir über jegliche Angebote einer freiwilligen Mitarbeit dankbar sind.

In der Hoffnung auf zahlreiche Teilnahme bei der Brunnenwanderung am 20.04. verbleiben wir mit freundlichen Grüßen

Das Team des Verschönerungsvereines Deutsch Kaltenbrunn



### Narzissen

Aus dem dunklen Erdreich dringen aus des Winters dunkler Nacht sie beim ersten Vogelsingen, öffnen ihre gelbe Pracht. Wiegen sanft auf langen Stielen sich im gold'nen Sonnenschein und in himmelblauen Lüften, läuten sie den Frühling ein.

- Hedwig Maria Staffa

*Beweg ma uns.  
Gemeinsam!*

### Treffpunkt für alle Radfahrer

- ▶ Jeden Mittwoch um 17 Uhr
- ▶ beim Gemeindezentrum
- ▶ ca. 2-stündige Tour



# Brunnen- wanderung

am Samstag,

## 20.04.2024

Beginn: 14 Uhr

**Treffpunkt: Jirglbrunnen**  
Gegenüber der katholischen Kirche in Deutsch Kaltenbrunn

**Mit gemütlichen Ausklang**

Fremdenverkehrs- und  
Verschönerungsverein  
DEUTSCH KALTENBRUNN

MUSIKVEREIN DEUTSCH KALTENBRUNN \* ZVR 559517754\*  
7572 D. KALTENBRUNN | obmann@mv-dk.net | www.mv-dk.net | +43(0)664 44 50 757

*Wir laden zum*

# Frühlings- KONZERT

am **11. Mai 2024**  
um **19 Uhr**

ZEIT NEHMEN, VORBEI KOMMEN, ZUHÖREN, ENTSPANNEN & GENIEßEN

**Snacks  
WEINKOST**

& gute Unterhaltung!

**Saaleinlass  
ab 18:30 Uhr**

**HINWEIS:** wieder im | Eintritt: freiwillige Spende

**GEMEINDEZENTRUM  
DEUTSCH KALTENBRUNN**



Mittwoch, 24. April 2024  
18.00 - 20.00 Uhr  
Arche, Jennersdorf

## Gelingende Beziehung mit pflegebedürftigen älteren Menschen

Eine Grundlage der Gewaltprävention

Vortrag von Maresa Bosch  
Lehrerin für Pflegeberufe,  
Supervisorin, Mediatorin

Nähere Informationen:  
seniorenpastoral@martinus.at  
martinus.at/seniorenpastoral  
0676 880701554

DIÖZESE EISENSTADT  
www.martinus.at

© D. Sch. / www.istart.at

Ballerina Training

PBT & Barre  
Mittwochs 18:30

geht weiter am 24-04-24

Turnsaal DK  
magnoliatanz@gmail.com  
magnoliatanz.com  
0667 64283406

Mit zertifizierter Lehrerin

Dienstags Ballettkurs  
geht weiter am 23.04.2024

Ballett A: Kinder von 3 - 6 J.  
16:30 Uhr (50 min.)

Ballett B: Kinder von 6 - 10 J.  
17:30 Uhr (50 min.)

## KOCHEN MIT WILDKRÄUTERN

# WORKSHOP



mit Kräuterpädagogin Melissa Bauer in  
Zusammenarbeit mit dem Gesunden Dorf

Freitag 26.04.24  
Beginn 15:00 Uhr

Nach einem kurzen Spaziergang, bei dem wir unsere Kräuter frisch von der Wiese pflücken, zeige ich dir, welche Leckerbissen du aus diesem Superfood zaubern kannst. So kannst du von ihren vitalisierenden Inhaltsstoffen profitieren, immerhin enthalten sie oft mehr Vitamine als konventionell angebautes Gemüse und viele sekundäre Pflanzenstoffe. Wir verarbeiten Brennnessel, Giersch, Gundermann uvm. zu: Brennnessel Chips, -"Spinat", Kräuterknödel, Pesto, Wiesenlimonade,....

In Deutsch Kaltenbrunn  
Anmeldung erforderlich bis 21.4.  
Kosten pro Person: 65€



Nähere Infos und  
Anmeldung:

www.melissabauer.at/  
workshop/  
melissa@melissabauer.at  
0680 33 19 413

## Nordburgenland

Sonntag, 5. Mai 2024

\*\*\* Samstag, 4. Mai 2024

10:00-18:00

BILD  
ENDE  
KUNST  
offen.  
BURGENLAND

## Mittel- & Südburgenland

Sonntag, 26. Mai 2024

\*\*\* Samstag, 25. Mai 2024

10:00-18:00

Slava Mohl  
Malerei

Schenkenberg 34, 7572 Deutsch Kaltenbrunn  
s.gavric78@gmail.com, +43 664 914 82 22  
www.slavaart.at

Information unter: www.bildendekunstburgenland.at

Deutsch Kaltenbrunn

# Werdet zu Naturforschern!

- ➔ Outdoor Adventure Game
- ➔ Jederzeit buchbar
- ➔ Eigenständig ausführbar via App
- ➔ Fesselnde Rätsel & Schatzkarten
- ➔ Zusätzlicher **Kidsparcours**

**Infos & Anmeldung**  
[www.teamchallenge.at](http://www.teamchallenge.at)

Neuer Standort im Dorf:

Eröffnung am 3. Mai

Herzliche Einladung an alle Firmen und Vereine!

Teamchallenge.at

POLIZEI

GEMEINSAM.SICHER
KRIMINALPRÄVENTION

Betrügerische Telefonanrufe durch falsche Polizisten

In letzter Zeit kommt es im Burgenland vermehrt zu Anrufen, in denen sich der Anrufer als Polizist ausgibt. Der vermeintliche Polizist behauptet, dass in unmittelbarer Nähe eingebrochen wurde und versucht in weiterer Folge Ihre Vermögensverhältnisse zu erfragen, um Sie zu einer Übergabe von Vermögensverhältnissen zu bewegen. Die Täter haben es vorrangig auf Personen abgesehen, die einen traditionellen österreichischen Vornamen haben und im öffentlichen Telefonbuch eingetragen sind.

**Seien Sie bei solchen Anrufen misstrauisch!**

Die Polizei erfragt **niemals** Vermögensverhältnisse per Telefon oder verwahrt Vermögen von Privatpersonen.

**So eine Vorgehensweise entspricht nicht der polizeilichen Praxis!**

Sollten Sie unsicher sein, scheuen Sie sich nicht direkt mit der Polizei unter der **Notrufnummer 133** in Kontakt zu treten oder hinterfragen Sie verdächtige Anrufe bei ihren Verwandten und Bekannten und fragen um Rat.

**Tipps der Kriminalprävention:**

- Lassen Sie sich nicht in ein Gespräch verwickeln und beenden Sie sofort verdächtige Anrufe! Die echte Polizei findet nötigenfalls einen seriösen Weg Sie zu kontaktieren.
- Lassen Sie sich auf keinen Fall zu einer Übergabe von Geld oder Wertgegenständen an Fremde sowie zu unüberlegten Überweisungen verleiten.

!

Für weitere Informationen scannen Sie mit Ihrem Mobiltelefon den QR-Code, um zum Präventionsvideo des Bundesministeriums für Inneres zu gelangen!

Präventionsvideo

**Bevölkerungsschutz Burgenland**  
 Katastrophen- und Zivilschutzverband  
 7000 Eisenstadt, Hartlsteig 2  
 Tel.: 02682/63620  
 E-mail: [office@bzsv.at](mailto:office@bzsv.at)

Der Bevölkerungsschutz Burgenland informiert -

Sicherheitstipp des Monats: Chemie im Haushalt

Mit dem Frühling steht in vielen Haushalten der Frühjahrsputz ins Haus, außerdem beginnt die Gartensaison. Bei den vielfältigen Heimarbeiten in Wohnung, Haus und Garten ist ein Haushalt ohne Chemikalien fast nicht denkbar. In Küche, Bad, Keller und Garage sammeln sich unzählige Putz-, Reinigungs- und Poliermittel, Klebstoffe, Farben, Lacke, Anstriche, Pflanzenschutz-, Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel. Das Angebot ist breit gefächert und erleichtert so manche Tätigkeit. Dass chemische Mittel vor allem bei unsachgemäßer Anwendung aber durchaus eine Gefahr für Mensch und Umwelt darstellen, sollte bei der Anwendung niemals außer Acht gelassen werden!

Folgende Tipps sind beim Umgang mit chemischen Produkten im Haushalt unbedingt zu beachten:

- Haushaltschemikalien nur in notwendigen Mengen verwenden. Überprüfen Sie, ob eine bestimmte Haushaltschemikalie überhaupt und wenn ja, in welcher Menge für den vorgesehenen Zweck erforderlich ist.
- Beachten Sie vor Gebrauch die Gefahrenbezeichnung (Chemikalienkennzeichnung), Warnaufschriften, Gefahrensymbole bzw. Sicherheitsratschläge und Gebrauchshinweise. Hantieren Sie mit den Chemikalien um- und vorsichtig!
- Haushaltschemikalien für Kinder stets unerreichbar aufbewahren, am besten in einem versperrten Schrank.
- Chemische Produkte immer in der Originalverpackung aufbewahren; niemals in Getränkeflaschen oder Lebensmittelbehälter umfüllen. Es besteht Verwechslungsgefahr!
- Reste von Giften und Chemikalien nicht unnötig im Haushalt aufbewahren, nicht wegschütten oder in den Hausmüll werfen, sondern bei einer Problemstoff-Sammelstelle abgeben.
- Sollte dennoch ein Unglücksfall passiert sein, so sind Arzt, Rettung (144) oder Vergiftungs-Informationszentrale (01/406 43 43) anzurufen.

explosiv

entzündbar

brandfördernd

Gase unter Druck

ätzend/korrosiv

giftig

Gesundheitsgefahr

ernste Gesundheitsgefahr

umweltgefährlich

Unter <https://www.bzsv.at/de/downloads.html> steht der Ratgeber für „Gefährliche Stoffe“ zum Download bereit.

# WIR SMOK'N RIPPERL

JEDEN FREITAG IM JUNI & JULI <sup>AB 17 UHR</sup>

Bitte um Reservierung (begrenztes Speisenangebot).

Vorbestellungen für Abholungen sind auch möglich!

Tel.: 0676 75 16 633

R

S 'REICHL S

coffee & more\*

in Deutsch Kaltenbrunn - Am Marktplatz



## Brigitte Plasil

Dipl. Energetikerin  
Dipl. Heilmasseurin



### Ganzheitliche Massagen & Therapien

Individuelle energetische Massage  
Kinesiologie für Gemüt und Körper  
u.v.m.

**Ich freue mich auf Ihren Besuch!**



 Birkenweg 9  
Dt. Kaltenbrunn  
 0681 10607594

RENNST DU DEM  
STAUB AUCH  
HINTERHER?

ICH ZEIGE DIR, WIE DU  
DEINEN HAUSSTAUB UM  
BIS ZU 80% REDUZIEREN  
KANNST.

ANNIKA MATZKE  
MOBIL: 0676 3076979

**HYLA**



**Bestattung  
Großschädl**

**Unsere Leistungen:**

- Persönliche Beratung
- Abholung Verstorbener
- Überführung
- Besorgung der Urkunden
- Große Auswahl an Särgen und Urnen
- Abmeldung bei Behörden
- Aufbahrung
- Bestattungsorganisation
- Todesanzeigen und Dank-sagungen
- Gedenkbilder, Trauerbriefe
- Trauerbegleitung
- Bestattungsvorsorge
- Kostentransparenz

Zuständig für  
Deutsch Kaltenbrunn  
Rohrbrunn  
Burgau • Burgauberg  
Rudersdorf

**Ernst Brodtrager**  
Ihr Ansprechpartner  
in Deutsch Kaltenbrunn

**Tel. 03382 73100**  
7572 Deutsch Kaltenbrunn  
Obere Marktstraße 7

0-24 Uhr erreichbar!

[www.bestattung.grossschaedl.at](http://www.bestattung.grossschaedl.at)



# Handwerkerbonus 2024

Diese Sonderwohnbauförderungsaktion des Landes tritt mit **01.04.2024 in Kraft** und endet am **31.12.2024**. Förderwürdig sind Arbeiten (Kosten für Arbeitsleistungen für die Wohnraumsanierung von Burgenländischen Unternehmen), die im **Förderzeitraum 01.04. bis 31.12.2024** durchgeführt werden. **Eine Förderanmeldung ist solange es noch Fördermittel gibt, längstens bis 10.01.2025 möglich.** Es stehen **€ 5 Millionen an Förderbudget** zur Verfügung, das nach Einlangen der Förderanträge vergeben wird. **Es gibt eine maximale Förderquote von 25% und eine maximale Förderhöhe von bis zu € 10.000 pro Haushalt.**

## ZIELE DER FÖRDERMAßNAHME

- Anreiz zur therm. Sanierung von Wohnobjekten
- Einsparung von Energie und elementaren Ressourcen
- Stärkung der Resilienz (vorbeugender Bevölkerungsschutz)
- Schaffung von Barrierefreiheit
- Reduzierung der Arbeitslosigkeit und Sicherung von Arbeitsplätzen
- Stärkung der heimischen Wirtschaft
- Steigerung der Wertschöpfung im Burgenland
- » Es werden die Kosten für die reine Arbeitsleistung ohne Umsatzsteuer gefördert; z.B.: folgende Maßnahmen
  - › Austausch von Bodenbelägen, Malerarbeiten
  - › Erneuerung Installation Wasser, Elektro,...
  - › Pflasterarbeiten bei Wohnobjekten mit wasser-durchlässigem Material
- » Bei Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz (thermische Sanierung), beim Einbau einer Rückstauklappe im Kanal, Errichtung einer Regenwassernutzungsanlage, bei Errichtung von privaten Hochwasserschutzmaßnahmen am Gebäude und Maßnahmen der Blackout-Prävention im Hausstromnetz (z.B. Errichtung von Notstromspeiseanschluss, Einbau Netztrennschalter oder Blackoutbox,...) wird auch das Material gefördert. Das sind z. B. folgende Maßnahmen:
  - › die Erneuerung von Dächern inkl. Spenglerarbeiten und Blitzschutz,
  - › Erneuerung und Dämmung von Fassaden,
  - › Austausch von Fenstern und Türen (außen),
  - › Dämmung der Kellerdecke
  - › Errichtung eines Niedertemperatur-Wärmeverteilungssystems
  - › Einbau mobiler Hochwasserschutz bei der Haustüre
  - › Einbau Netztrennschalter / Blackoutbox
  - › Einbau Regenwassernutzungsanlage mit Zisterne

## WIE HOCH IST DIE FÖRDERUNG?

- **25%** der reinen Arbeitsleistung ohne Umsatzsteuer, maximal **€ 7.000** (inklusive Fahrt-, Planungs- und Beratungskosten). Bei der Durchführung von Maßnahmen, die der nachweisbaren Steigerung der Energieeffizienz oder der Senkung des Energieverbrauchs dienen werden **25%** der Kosten für **Arbeit und Material** bis maximal **€ 10.000** gefördert. Arbeitsleistungen müssen pro Endrechnung zumindest **€ 400** ohne Umsatzsteuer betragen.
- Die Förderquote reduziert sich von 25% auf 10% bei Überschreitung eines Haushaltsjahresnettoeinkommens von:
  - » einer Person 48.400 Euro | zwei Personen 82.500 Euro
  - » drei Personen 84.150 Euro | vier Personen 85.800 Euro
  - » fünf Personen und mehr 88.000 Euro
- **75%** der Kosten für Energieeffizienz-Checks und Energieausweise, maximal **je € 400**
- Förderbeträge **unter € 100** werden **nicht** gewährt.

## WELCHE FÖRDERVORAUSSETZUNGEN GIBT ES?

- **Hauptwohnsitz im zu fördernden Wohnobjekt**, bei dem die Baubewilligung bereits mindestens 10 Jahre zurückliegt
  - Arbeitsleistungen müssen zwischen 01.04.2024 und 31.12.2024 erbracht werden
  - Endrechnung darf nicht vor dem 01.04.2024 und nach dem 31.12.2024 ausgestellt sein
  - Endrechnung mit detaillierter Beschreibung der Leistung von einem befugten Unternehmen mit Sitz oder Niederlassung im Burgenland;
- Förderungsanträge können ab **01. April 2024 bis längstens 10. Jänner 2025** beim Amt der Burgenländischen Landesregierung (Wohnbauförderung) eingebracht werden.



Gemeinsam statt einsam:

## Spielenachmittag für Senioren

Raus aus der Einsamkeit, rein in die Geselligkeit - unter diesem Motto werden ab sofort regelmäßige Spielenachmittage für Senioren veranstaltet.

Begonnen wird mit einem **gemeinsamen Mittagessen** (Kosten sind selbst zu tragen), danach werden **verschiedene Brettspiele** gespielt, die jeder kennt.

Bitte um Anmeldung im Gemeindeamt:  
+43 3382/71800

**Do, 25. April, 12 Uhr**

Ort: Gasthaus S'REICHLS am Marktplatz



### Haushaltshilfe gesucht!

Suche dringend eine verständige Frau, die mir bei der Betreuung meines betagten Mannes hilft. 2x pro Woche, jeweils 1-2 Stunden. Gute Vergütung. Bitte melden Sie sich unter: Tel. 0681/81394379 oder Tel. 03382/71939

Familie Lingen, Deutsch Kaltenbrunn - Unterberg



Wieder alle 6 Wochen

## Erzählcafé

- Thema: Älter werden ist nichts für Feiglinge - was macht uns mutig?
- Am Donnerstag, 18. April 2024 um 19 Uhr, Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn

### Was ist das Erzählcafé?

Alle 6 Wochen treffen wir uns und plaudern miteinander über ein bestimmtes Thema aus unserem Alltag. Jede und jeder von uns hat Erinnerungen, Erfahrungen, Geschichten, die es wert sind, erzählt und gehört zu werden. Wer gerne erzählt und auch gerne zuhört, ist herzlich eingeladen.



## LANGE NACHT DER BIBLIOTHEKEN

AUSSTELLUNG & BESICHTIGUNG DER

## BÜCHERBOXEN DER VS DEUTSCH KALTENBRUNN



18 - 22 Uhr  
Eintritt: Freie Spende  
Für Getränke & Snacks ist gesorgt.

Samstag, 20. April 2024

## Helfen helfen!



Aus Liebe zum Menschen.

### Blutspendetermine 2024

- Freitag, 03.05.2024  
13 - 18 Uhr, Rotes Kreuz Bezirksstelle Jennersdorf
- Freitag, 02.08.2024  
13 - 18 Uhr, Rotes Kreuz Bezirksstelle Jennersdorf
- Freitag, 04.10.2024  
13 - 18 Uhr, Kultursaal Rudersdorf
- Freitag, 06.12.2024  
13 - 18 Uhr, Rotes Kreuz Bezirksstelle Jennersdorf



## Ärztendienst

### Ordination Dr. Philipp Karner



#### Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch: 8 – 12 Uhr

Donnerstag: 12 – 17 Uhr

Freitag: 8 – 12 Uhr, 14 – 17 Uhr

(Notfälle und dringende Belange:

Montag bis Freitag: 8 – 17 Uhr)

Kontakt: 03382 / 71272 oder ordinationkarner@gz-p.at

Web: [www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at](http://www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at)

### Hausapotheke



#### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch, Freitag: 7 – 17 Uhr

Dienstag, Donnerstag: 8 – 17 Uhr

Kontakt: 03382 / 71272-20 oder apotheke@gz-p.at

### Gesundheitszentrum Panoramastraße

Kontakt: 03382 / 94194 oder office@gz-p.at

Terminvereinbarung für Fachärzte und Therapeuten:

termin@gz-p.at

Web: [www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at](http://www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at)

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bezirk Jennersdorf

Montag bis Freitag: 17 – 22 Uhr

Rotes Kreuz / 8380 Jennersdorf, Technologiepark 5

Kontakt: (03329) 141

Samstag, Sonntag und Feiertag: 8 – 16 Uhr

in den jeweiligen Ordinationen der diensthabenden ÄrztInnen.

Die aktuellen Wochenend- & Feiertagsbereitschaftsdienste können Sie telefonisch unter (03329) 141 oder im Internet unter [www.gesundheitsnetzwerk-raabtal.at/bereitschaftsdienst](http://www.gesundheitsnetzwerk-raabtal.at/bereitschaftsdienst) erfragen.

### Sprechtage der Pensionsversicherungsanstalt

Sprechtage werden in Jennersdorf, Güssing und Oberwart nach telefonischer Terminvereinbarung unter der Service-line Tel.: 05 03 03 33-170 abgehalten.

### Telefonberatung für Pflegende

Auskünfte erhalten Sie unter: 0800 20 16 22

E-Mail: [pflgetelefon@bmsg.gv.at](mailto:pflgetelefon@bmsg.gv.at)

Web: [broschuerenservice.bmsg.gv.at](http://broschuerenservice.bmsg.gv.at)

### Beratungstage SVS

WK-Regionalstelle Jennersdorf, Raxerstraße 7, 8380 Jennersdorf - Beratungstage: donnerstags, von 8 - 11.30 Uhr | Termine 2024: 18.04., 23.05., 06.06., 20.06., 04.07., 18.07., 08.08., 22.08., 05.09., 19.09., 03.10., 17.10., 31.10., 14.11., 28.11., 12.12.

### Amtstage Notar Dr. Wölfer

Öffentlicher Notar, 8380 Jennersdorf, Tel. 03329/45551

Ort: Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn, Zeit: 9.30 Uhr

Termine 2024: 18.04., 02.05., 16.05., 06.06., 20.06., 04.07., 18.07., 01.08., 05.09., 19.09., 03.10., 17.10., 07.11., 21.11., 05.12., 19.12.

### Bausprechtage

Die nächsten Bausprechtage mit Ing. Martin Mayfurth finden am 18.04., 16.05., 20.06., 22.08., 19.09., 17.10., 14.11., 12.12. jeweils von 17 bis 18 Uhr im Gemeindezentrum statt. Bitte um Voranmeldung!

**Baumeisterauskünfte bitte nur über das Gemeindeamt und nicht beim Baumeister direkt!**

### Sprechtage Wohnbauförderung & Energieberatung

Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf, Hauptplatz 15, 8380 Jennersdorf - Sprechtage nur nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 057/600-4712

### Sprechtage des Kriegsoffer- und Behindertenverbandes

Stadtamt Jennersdorf, Hauptplatz 5a

Ort: Arbeiterkammer, Bezirksstelle Jennersdorf, Bahnhofring 5; Zeit: 13 – 14 Uhr

Termine 2024: 22.04., 27.05., 17.06., 15.07., 19.08., 16.09., 21.10., 18.11., 16.12.

*Achtung: Persönliche Beratungen sind NUR nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter 01/406 15 86-47 möglich! Für den Fall, dass für einen Termin keine Anmeldungen erfolgen, wird der Sprechtag abgesagt.*

### Urlaub Friseur Renate Reichl

01.05. – 08.05.2024, 24.05. – 25.05.2024,  
09.09. – 14.09.2024

# Most-Hartl

Familie Reinhard und Judith Hafner

7572 Deutsch Kaltenbrunn

Höhenstraße 19, Tel. 03382/71564

Montag und Dienstag Ruhetag

Buschenschank: Mittwoch bis Sonntag und an Feiertagen ab 15 Uhr  
Ab-Hof-Verkauf • Plattenservice • Bauerngeschenkskörbe

10.04.-21.04.2024

22.05.-02.06.2024

03.07.-14.07.2024

21.08.-01.09.2024

09.10.-20.10.2024

Fam. Hafner heißt Sie recht herzlich Willkommen und ist für Reservierungen und Vorbestellungen unter der Telefonnummer 03382/715 64 oder 0660/34 83 620 erreichbar.

# TERMINVORSCHAU

18.04.2024	Erzählcafé	GZ
20.04.2024	Brunnenwanderung, FVV DK, 14 Uhr, Treffpunkt Jirgl-Brunnen	
28.04.2023	Orgelfest evang. Kirche, 9 Uhr	evang. Kirche DK
05.05.2024	Erstkommunion, 10 Uhr	röm./kath. Kirche DK
09.05.2024	Konfirmation, 9 Uhr	evang. Kirche DK
11.05.2024	Frühlingskonzert Musikverein DK, 19 Uhr	GZ
12.05.2024	Exaudi-Kirtag	DK
24.05.2023	Die große Burgenlandtour mit Station in DK	
02.06.2024	Fronleichnamspzession, 8 Uhr	röm./kath. Kirche RB
02.06.2024	Kirtag	RB
06.06.2024	Erzählcafé	GZ
07.06.2024	100-Jahr-Feier mit den Edelseern, FF-DK-Berg, Vereinshalle DK	
08.06.2024	Firmung, 10 Uhr	NMS Rudersdorf
09.06.2024	100-Jahr-Feier mit Fahrzeugweihe FF-DK-Berg, Vereinshalle DK	
21.06.2024	Sommerfest VS Deutsch Kaltenbrunn	Volksschule DK
23.06.2024	Frühschoppen SV-RB, 10 Uhr	Treffpunkt RB
20.07.2024	Saisoneröffnung SV DK	Sportplatz DK
27.07.2024	Sommernachtsfest FVV RB, 19 Uhr	WSV-Hütte RB
28.07.2024	Pensionistentreffen des PV DK, 14 Uhr	Vereinshalle DK
10.08.2024	140-Jahr-Jubiläum mit Maibaumumschneiden FF-DK-Ort, 16.30 Uhr	FF-Haus DK Ort
28.09.2024	Kastanien & Sturm SPÖ Ortsorga., 14 Uhr	Vereinshalle DK
05.10.2024	Fußwallfahrt nach Maria Fieberbründl	rk. Kirche RB
05.10.2024	Sturm & Maroni, Tennisverein, 16 Uhr, Tennis-Vereinshaus DK	
13.10.2024	Oktoberfest mit Weinkost SV DK, 10 Uhr	Vereinshalle DK
26.10.2024	Familienwandertag, 13 Uhr	FF-Haus-DK-Ort
26.10.2024	Wandertag SKV DK, 10 Uhr	
03.11.2024	Kirchweihsonntag	röm./kath. Kirche RB
03.11.2024	Kirtag	RB
03.11.2024	Kranzniederlegung, ÖKB RB	Kriegerdenkmal RB
09.11.2024	Allerleischnapsen SPÖ Ortsorganisation, 14 Uhr, GH s'Reichls	
13.11.2024	20-Jahre Partnergemeinde Hidekut	GZ
16.11.2024	Allerleischnapsen ÖKB RB	
30.11.2024	Nikoloeinzug FF-DK-Ort, 16.30 Uhr	FF-Haus DK Ort
30.11.2024	Heimatabend Gesangsverein Feierabend, 19 Uhr	rk. Kirche RB
05.12.2024	Nikolaus- & Krampusrummel FVV RB, 16.30 Uhr, Treffpunkt RB	
07.12.2024	Krippeneröffnung FF-DK-Berg, 17 Uhr	FF-Haus DK-Berg
08.12.2024	Nikolaus-Kirtag	DK
21.12.2024	Krippenfeier FF-DK-Berg, 17 Uhr	FF-Haus DK Berg
31.12.2024	Silverstlauf & Nordic Walking SKV DK, 14 Uhr	

Impressum: Eigentümer und Herausgeber: Marktgemeinde 7572 Deutsch Kaltenbrunn. Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeisterin Andrea Reichl. Eigendruck.

## Wichtige Telefonnummern:

<b>Bürgermeisterin Andrea Reichl</b>	<b>0676/7062911</b>
<b>Gemeindezentrum</b>	<b>03382/71800</b>
<b>Bauhof</b>	<b>0664/4521951</b>
<b>Volksschule</b>	<b>03382/71229</b>
<b>Kindergarten:</b> <i>Achtung, Änderung!</i>	
<b>Gruppe „Gismo“</b>	<b>03382/71990-50</b>
<b>Gruppe „Krumel“</b>	<b>03382/71990-51</b>
<b>Kinderkrippe</b>	<b>03382/71990-52</b>
<b>Wassergenossenschaften:</b>	
<b>DK-Ort (Josef Loidl)</b>	<b>0699/10455161</b>
<b>DK-Berg (DI FH Ronald Erkinger)</b>	<b>0664/2606584</b>
<b>DK-Unterberg (Elmar Erkinger)</b>	<b>0650/8829143</b>
<b>Rohrbrunn-Dorf (Vbgm. Günter Laschet)</b>	<b>0664/4054584</b>
<b>Rohrbrunn-Berg (Martin Laschalt)</b>	<b>0664/9180380</b>
<b>Gemeindearzt Dr. Philipp Karner</b>	<b>03382/71272</b>
<b>Feuerwehr-Kommandanten:</b>	
<b>DK-Ort (Thomas Fröhlich)</b>	<b>0664/5538987</b>
<b>DK-Berg (Robert Wolf)</b>	<b>0664/4683268</b>
<b>Rohrbrunn (Lukas Lichtenegger)</b>	<b>0664/78440019</b>
<b>Jagdverein DK Ing. Deutsch</b>	<b>0676/82571139</b>
<b>Jagdgesellschaft RB Hr. Gamperl</b>	<b>0664/1607390</b>

**Feuerwehr: 122**  
**Rettung: 144**  
**Polizei: 133**  
**Opfernotruf: 0800 112 112**  
**Ärztenotdienst: 02682/141**

**Gemeinde-Informationen  
direkt auf dein Smartphone  
via CITIES App**



Im neuen Auftritt der Marktgemeinde

Deutsch Kaltenbrunn in der CITIES App bekommt man alle Informationen, Veranstaltungen und Nachrichten sofort zugesendet.

So geht's: QR Code scannen, App downloaden und mit der Marktgemeinde „verbinden“.